叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 约翰·库克船长日记，1794年(diary Of Captain John Cooke, 1794) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·库克船长日记，1794年(Diary of Captain John Cooke, 1794)

['daɪəri][ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒɑ:n] ['kʊk] , -

Diary	of	Captain	John	Cooke	,	1794
日记	的	队长	约翰	库克	,	-

约翰·库克船长日记，1794年

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri][ʌv; əv][fɔ:rt] [weɪn] [ænd; ənd]['ælən] County1953

Prepared	by	the	Staff	of	the	Public	Library	of	Fort	Wayne	and	Allen	County1953
准备	经过	这	职员	的	这	民众	图书馆	的	堡	韦恩	和	艾伦	County1953

由韦恩堡和艾伦县公共图书馆工作人员编写，1953年

[aɪ]

i
我

我

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['sɪri:z] ,

One	of	a	historical	series	,
一	的	一个	历史	系列	,

历史系列小说之一

[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['bɔrdz] [ʌv; əv]

this	pamphlet	is	published	under	the	direction	of	the	governing	Boards	of
这	小册子	是	已发布	在下面	这	方向	的	这	治理	板	的

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['laɪbreri][ʌv; əv][fɔ:rt] [weɪn] [ænd; ənd]['ælən] ['kaʊnti] .

the	Public	Library	of	Fort	Wayne	and	Allen	County	.
这	民众	图书馆	的	堡	韦恩	和	艾伦	县	.

本手册由韦恩堡和艾伦县公共图书馆理事会指导出版。

[bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn]

BOARD	OF	TRUSTEES	OF	THE	SCHOOL	CITY	OF	FORT	WAYNE
木板	的	受托人	的	这	学校	城市	的	堡	韦恩

韦恩堡学区理事会

[bi:] . [ef] . ['geɪɝ] , ['prezɪdənt]

B	.	F	.	Geyer	,	President
B	.	F	.	盖尔	,	总统

BF Geyer，总裁

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][i:] . ['kreɪmɝ] , ['sekrəteri]

Joseph	E	.	Kramer	,	Secretary
约瑟夫	E	.	克莱默	,	秘书

约瑟夫·E·克雷默，秘书

['dʌblju:] . [peɪdʒ] - , ['treʒərər]

W	.	Page	Yarnelle	,	Treasurer
W	.	页	-	,	财务主管

W. Page Yarnelle，财务主管

['wiləd] ['ʃæmˌbɔ]

Willard	Shambaugh
威拉德	尚博

威拉德·尚博

['mɪsɪz] . ['seidi] ['fʌlk] ['rɔrz]

Mrs	.	Sadie	Fulk	Roehrs
太太	.	萨迪	福克	罗尔斯

萨迪·福克·罗尔斯夫人

['pʌblɪk] ['laɪbreri] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər] ['ælən] ['kaʊnti]
PUBLIC **LIBRARY** **BOARD** **FOR** **ALLEN** **COUNTY**
民众 图书馆 木板 为了 艾伦 县

艾伦县公共图书馆理事会

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔ:rd] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv]
The **members** **of** **this** **Board** **include** **the** **members** **of** **the** **Board** **of** **Trustees** **of**
这 成员 的 这 木板 包括 这 成员 的 这 木板 的 受托人 的
[ðə; ði] [sku:l] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn] ([wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:fəsərz]) ,
the **School** **City** **of** **Fort** **Wayne** **(** **with** **the** **same** **officers** **)** **,**
这 学校 城市 的 堡 韦恩 (和 这 相同的 警官) ,

该委员会成员包括韦恩堡学区理事会成员（由相同的官员担任），

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sɪtəznz] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] ['ælən] ['kaʊnti] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]
together **with** **the** **following** **citizens** **chosen** **from** **Allen** **County** **outside** **the**
一起 和 这 下列的 公民 选定 从 艾伦 县 外部 这
['kɔ:rpərət] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn] :
corporate **city** **of** **Fort** **Wayne** **:**
公司的 城市 的 堡 韦恩 :

与以下从韦恩堡市以外的艾伦县选出的公民一起：

[dʒeɪmz] [i:] . ['greɪəm]
James **E** **.** **Graham**
詹姆斯 E . 格雷厄姆

詹姆斯·E·格雷厄姆

['ɑ:rθər] ['ni:maɪɚ]
Arthur **Niemeier**
亚瑟 尼迈尔

阿瑟·尼迈尔

['mɪsɪz] . [glen] ['hendərsən]
Mrs **.** **Glenn** **Henderson**
太太 . 格伦 亨德森

格伦·亨德森夫人

['mɪsɪz] . [tʃɑ:rlz] ['renldz]
Mrs **.** **Charles** **Reynolds**
太太 . 查尔斯 雷诺兹

查尔斯·雷诺兹夫人

[i:]
ii
二、

二、

['fɔ:rwɜ:rd]
FOREWORD
前言

前言

['praɪmeri] [sɔ:rs] [mə'tɪriəlz] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [tu:; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['weɪnz] ['soʊdʒɜ:rn] [æt; ət] [fɔ:rt] [weɪn]
Primary **source** **materials** **relating** **to** **General** **Wayne's** **sojourn** **at** **Fort** **Wayne**
基本的 来源 材料 相关 到 一般的 韦恩的 旅居 在 堡 韦恩
[ɑ:r; ər] [skers] .
are **scarce** **.**
是 稀少 .

有关韦恩将军在韦恩堡逗留期间的原始资料很少。

[iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [wɜ:r; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:rt]

Extracts	**from**	**the**	**diary**	**of**	**one**	**of**	**his**	**captains**	**were**	**published**	**in**	**the**	**FORT**
提取物	从	这	日记	的	一	的	他的	队长	是	已发布	在	这	堡

[weɪn] [gə'zet] ['eɪti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

WAYNE	**GAZETTE**	**eighty**	**years**	**ago**	**.**
韦恩	公报	八十	年	前	.

八十年前，《韦恩堡公报》刊登了他的一位船长的日记摘录。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri][ʌv; əv][fɔ:rt] [weɪn] [ænd; ənd]['ælən]

The	**Boards**	**and**	**the**	**Staff**	**of**	**the**	**Public**	**Library**	**of**	**Fort**	**Wayne**	**and**	**Allen**
这	板	和	这	职员	的	这	民众	图书馆	的	堡	韦恩	和	艾伦

['kaʊnti] ['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] [ði:z] [iks'trækts][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]

County	**reprint**	**these**	**extracts**	**in**	**the**	**hope**	**that**	**they**	**will**	**be**	**interesting**	**and**
县	重印	这些	提取物	在	这	希望	那	他们	将要	是	有趣的	和

[ɪn'fɔ:rmətɪv] [tu:; tə] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] .

informative	**to**	**students**	**of**	**local**	**history**	**.**
信息丰富的	到	学生	的	当地的	历史	.

韦恩堡和艾伦县公共图书馆的理事会和工作人员重印这些摘录，希望它们能对地方历史的学生产生兴趣和启发。

['græmər] , ['spelɪŋ] , [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][kən'fɔ:rm][tu:; tə]

Grammar	**,**	**spelling**	**,**	**and**	**punctuation**	**have**	**been**	**changed**	**to**	**conform**	**to**
语法	,	拼写	,	和	标点	有	到过	已更改	到	符合	到

['kɜ:rənt] ['ju:sɪdʒ] . [wʌn]

current	**usage**	**.**	**1**
当前的	用法	.	1

语法、拼写和标点符号已根据当前用法进行了修改。

['hærɪsˌbɜ:rg] , [ˌpensl'veɪniə]

Harrisburg	**,**	**Pennsylvania**
哈里斯堡	,	宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州哈里斯堡

[dʒu:n] , -

June	**,**	**1873**
六月	,	-

1873年6月

[tu:; tə][ðə; ði]['editəz][ʌv; əv][ðə; ði] [gə'zet] :

To	**the**	**Editors**	**of**	**the**	**GAZETTE**	**:**
到	这	编辑	的	这	公报	:

致《公报》编辑：

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [iks'trækts][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv] ['kæptɪn] [dʒɑ:n] ['kʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ]

The	**following**	**extracts**	**from**	**the**	**journal**	**of**	**Captain**	**John**	**Cooke**	**of**	**the**	**Fourth**
这	下列的	提取物	从	这	杂志	的	队长	约翰	库克	的	这	第四

[ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['weɪnz] ['ɑ:rmi] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][jʊr; jər]['æntɪkweri] ([ɪf]

Sublegion	**of**	**General**	**Wayne's**	**army**	**will**	**be**	**of**	**interest**	**to**	**your**	**antiquary**	**(**	**if**
次级军团	的	一般的	韦恩的	军队	将要	是	的	兴趣	到	你的	古董商	(	如果

[fɔ:rt] [weɪn] [ɪz][oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][boʊst][ʌv; əv][æn'tɪkwəti:z]) ,

Fort	**Wayne**	**is**	**old**	**enough**	**to**	**boast**	**of**	**antiquities**	**)**	**,**
堡	韦恩	是	老的	足够的	到	夸	的	古董	)	,

以下摘自韦恩将军军队第四军团约翰·库克上尉的日记，如果您是一位古董爱好者，您一定会感兴趣（如果韦恩堡的历史足够悠久，可以自豪地拥有古董的话）。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] ['mɑ:rkɪt][kwoʊ'teɪʃənz][ʌv; əv][jʊr; jər]['sɪti] , ['noʊtɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

since	**it**	**contains**	**the**	**earliest**	**market**	**quotations**	**of**	**your**	**city**	**,**	**notices**	**of**	**the**
自从	它	包含	这	最早	市场	引文	的	你的	城市	,	通知	的	这

[fɜ:rst] ['sə:mənz] [pri:tʃt] [ðer; ðər] ,

first	**sermons**	**preached**	**there**	**,**
第一的	布道	布道	那里	,

因为它包含了你所在城市最早的市场报价，以及在那里举行的第一次布道的记录，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

['kæptɪn] ['kʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['wɪljəm] ['kʊk] , [twelfθ] [ˌpensl'veɪniə] ['redʒɪmənt]

Captain	Cooke	was	a	son	of	Colonel	William	Cooke	,	Twelfth	Pennsylvania	Regiment
队长	库克	曾是	一个	儿子	的	上校	威廉	库克	,	第十二	宾夕法尼亚州	团

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;

of	the	Continental	Establishment	;
的	这	大陆	建立	;

库克上尉是威廉·库克上校的儿子，威廉·库克上校是大陆军第十二宾夕法尼亚团的成员；

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['leɪtər] [ə'bændənd] [fɔːr; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ɑːrmz] .

he	entered	the	legal	profession	,	which	he	later	abandoned	for	that	of	arms	.
他	进入	这	合法的	职业	,	哪个	他	之后	弃	为了	那	的	武器	.

他曾从事法律行业，后来放弃法律行业，转而从事武器行业。

[hiː; hi]['æftərwərd] [lɪvd] [ænd; ənd][daɪd][æt; ət] [nɔː'θʌmbələnd] [taʊn] , [ˌpensl'veɪniə] .

He	afterward	lived	and	died	at	Northumberland	Town	,	Pennsylvania	.
他	之后	居住地	和	死亡	在	诺森伯兰郡	镇	,	宾夕法尼亚州	.

之后他居住在宾夕法尼亚州诺森伯兰镇，并在那里去世。

[hɪz; ɪz][sʌn] , ['dʒeɪkəb] ['kʊk] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ɪz][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːrn(ə)l] ,

His	son	,	Jacob	Cooke	,	Esq	.	,	is	the	possessor	of	this	journal	,
他的	儿子	,	雅各布	库克	,	先生	.	,	是	这	拥有者	的	这	杂志	,

他的儿子雅各布·库克先生是这本期刊的持有者。

[wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['skɑːlərli] [hænd][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv] ['diːteɪlz] ,

which	is	written	in	a	very	scholarly	hand	and	with	great	observance	of	details	,
哪个	是	书面	在	一个	非常	学术性的	手	和	和	伟大的	观察	的	细节	,

该文笔严谨，细节考究，极具学术性。

[moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][æz; əz][ʌv; əv][noʊ] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

most	of	which	I	have	omitted	as	of	no	interest	to	the	general
最多	的	哪个	我	有	省略	作为	的	不	兴趣	到	这	一般的

['riːdər] .

reader	.
读者	.

其中大部分内容我都省略了，因为它们与普通读者无关。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - , ['kæptɪn] ['kʊk] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] [weɪn] ;

In	the	summer	of	1792	,	Captain	Cooke	returned	with	General	Wayne	;
在	这	夏天	的	-	,	队长	库克	返回	和	一般的	韦恩	;

1792年夏天，库克船长带着韦恩将军返回；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ɑːn] ['fɜːrloʊ] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] ,

with	a	party	of	officers	on	furlough	to	Philadelphia	,
和	一个	派对	的	警官	在	休假	到	费城	,

一行军官休假前往费城，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrsənəli] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪn] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] .

he	was	personally	introduced	by	General	Wayne	to	General	Washington	.
他	曾是	亲自	介绍	经过	一般的	韦恩	到	一般的	华盛顿	.

他是由韦恩将军亲自介绍给华盛顿将军的。

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['ɑːfəsərz] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] [ɪn]

His	fellow	-	officers	accompanied	him	to	a	fashionable	boarding	school	in
他的	同伴	-	警官	伴随	他	到	一个	时髦	登机	学校	在

[ˌfɪlə'delfɪr] .

Philadelphia	.
费城	.

他的同僚陪同他前往费城一所时髦的寄宿学校。

[ðer; ðər] , [ɪn][hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] - [steɪnd] [kloʊðz] , [hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['dʒini,'dʒeni] ['kʊk]

There	,	in	his	battle	-	stained	clothes	,	he	married	his	cousin	,	Jennie	Cooke
那里	,	在	他的	战斗	-	染色	衣服	,	他	已婚	他的	表哥	,	珍妮	库克

[ʌv; əv]['læŋkæstər] , [ˌpensl'veɪniə] .

of	Lancaster	,	Pennsylvania	.
的	兰开斯特	,	宾夕法尼亚州	.

在那里，他穿着沾满战火污渍的衣服，与他的表妹，来自宾夕法尼亚州兰开斯特的珍妮·库克结婚。

[dʒɑːn][biː] . Linn2

John	B	.	Linn2
约翰	B	.	Linn2

约翰·B·林恩2

[sep'tembər] - , -

September	17	,	1794
九月	-	,	-

1794年9月17日

[æt; ət][sɪks] : - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði]['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [ˌθɜːr'tiːn] [ɔːr] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][maɪ'æmi]

At	6	:	00	a	.	m	.	the	army	marched	thirteen	or	fourteen	miles	to	the	Miami
在	6	:	-	一个	.	米	.	这	军队	行军	十三	或者	十四	英里	到	这	迈阿密

['vɪlɪdʒəz] .

villages	.
村庄	.

早上6点，军队行军十三四英里到达迈阿密村庄。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [hɑːrmɝz]

We	halted	more	than	two	hours	near	the	ground	where	a	part	of	Harmar's
我们	停止	更多的	比	二	小时	靠近	这	地面	在哪里	一个	部分	的	哈马尔的

['ɑːrmi][wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði][ˌes 'tiː] .

army	was	defeated	and	directly	opposite	the	point	formed	by	the	St	.
军队	曾是	战败	和	直接地	对面的	这	观点	形成	经过	这	英石	.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['rɪvəz] ,

Joseph	and	the	St	.	Mary's	rivers	,
约瑟夫	和	这	英石	.	玛丽的	河流	,

我们在哈尔马尔军队部分战败的地点附近停留了两个多小时，正对面是圣约瑟夫河和圣玛丽河交汇处。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ˌriːkə'nɔɪtəd] .

until	the	ground	was	reconnoitered	.
直到	这	地面	曾是	侦察	.

直到地面勘察完毕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [wen] [ðə; ði]['ɑːrmi] [krɔːst] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] ; ['aʊər; ɑːr] [tents] [wɜːr; wər][nɑːt]

It	was	late	when	the	army	crossed	and	encamped	;	our	tents	were	not
它	曾是	晚的	什么时候	这	军队	交叉	和	营地	;	我们的	帐篷	是	不是

[ɔːl] [pɪtʃt] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] .

all	pitched	before	dark	.
全部	投球	前	黑暗的	.

军队渡河扎营时已是深夜；天黑前我们的帐篷还没全部搭好。

[sep'tembər] - , -

September	18	,	1794
九月	-	,	-

1794年9月18日

[strɔːŋ] ['brɛstˌwɜːrks] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [θroʊn] [ʌp] ; [sɪns] ['tɪmbər][wʌz; wəz] ['veri] [skers] ,

Strong	breastworks	were	ordered	thrown	up	;	since	timber	was	very	scarce	,
强的	胸工	是	订购	抛掷	向上	;	自从	木材	曾是	非常	稀少	,

下令修筑坚固的胸墙；由于木材非常稀缺，

[wiː; wi][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ɜːrθ] .

we	were	obliged	to	make	them	of	earth	.
我们	是	有义务	到	制作	他们	的	地球	.

我们不得不使用泥土来制作它们。

[fɔːr] [diˈzəːtəz] [keɪm] [ˈɪntuː][kæmp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈgærɪsn] .

Four	deserters	came	into	camp	from	the	British	garrison	.
四	逃兵	来了	进入	营	从	这	英国	驻军	.

四名逃兵从英国驻军中逃入营地。

[sepˈtembər] - , -

September	19	,	1794
九月	-	,	-

1794年9月19日

[ˈhevi] [reɪnz][ænd; ənd][ˈvaɪələnt] [ˈwɪndstɔːrm] [ˈlæstɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [naɪt] .

Heavy	rains	and	violent	windstorms	lasted	throughout	the	night	.
重的	雨	和	暴力	风暴	持续	自始至终	这	夜晚	.

暴雨和狂风持续了一整夜。

[ðə; ði][men] [stɪl] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [ˈbrɛstˌwɜːrks] [ʌnˈtɪl] - : - [ə; eɪ] . [em] . ;

The	men	still	continued	to	work	at	the	breastworks	until	10	:	00	a	.	m	.	;
这	男人	仍然	持续	到	工作	在	这	胸工	直到	-	:	-	一个	.	米	.	;

工人们一直工作到上午 10 点;

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][kwɪt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈhevi] [reɪn] .

then	they	were	obliged	to	quit	because	of	heavy	rain	.
然后	他们	是	有义务	到	辞职	因为	的	重的	雨	.

后来由于暴雨，他们被迫撤离。

[æn; ən] [ɪkˈspres] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈbɑːrbi] [ɪnˈfɔːrmɪŋ] [ˌjuː ˈes][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈproʊtʃ]

An	express	arrived	from	General	Barbie	informing	us	of	his	approach
一个	表达	到达的	从	一般的	芭比	通知	我们	的	他的	方法

[ænd; ənd] [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [təˈmɑːroʊ] .

and	stating	that	he	would	be	here	tomorrow	.
和	声明	那	他	会	是	这里	明天	.

巴比将军发来一封快递，告知我们他的到来，并表示他明天就会到这里。

[wiː; wi][bɪˈgæn][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fɪʃ] [dæm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][maɪˈæmi]

We	began	to	build	a	fish	dam	across	the	Miami
我们	开始	到	建造	一个	鱼	坝	穿过	这	迈阿密

我们开始在迈阿密河上修建一座鱼坝

[[ˈmaʊmi]] .

[	Maumee	]	.
[	莫米	]	.

[莫米]。

[sepˈtembər] - , -

September	20	,	1794
九月	-	,	-

1794年9月20日

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈstɔːrmi] [wɪð; wɪθ] [ˈfriːkwənt] , [hɑːrd][klæps][ʌv; əv] [ˈθʌndər] .

The	night	was	stormy	with	frequent	,	hard	claps	of	thunder	.
这	夜晚	曾是	暴风雨	和	频繁	,	难的	鼓掌	的	雷	.

夜里暴风雨交加，雷声隆隆作响。

['dʒen(ə)rəl] ['bɑ:rbi] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
General **Barbie** **arrived** **with** **his** **command** **and** **brought** **provisions** **for** **the**
一般的 芭比 到达的 和 他的 命令 和 带来 条款 为了 这
['ɑ:rmi] ;
army **;**
军队 ;

巴比将军率领部下抵达，并为军队带来了补给；

['sevrəl] ['praɪvət] ['stɔrz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][kæmp][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kə'mænd] .
several **private** **stores** **were** **brought** **to** **camp** **with** **this** **command** **.**
一些 私人的 商店 是 带来 到 营 和 这 命令 .

接到命令后，几家私人商店被带到了营地。

['kɜ:rənt] ['praɪsɪz][ɑ:r; ər][æz; əz] ['fɑ:loʊz] : ['mʌt(ə)n] [ænd; ənd] [bi:f] , - [sents] ; ['beɪkən] , - [sents] ;
Current **prices** **are** **as** **follows** **:** **mutton** **and** **beef** **,** **25** **cents** **;** **bacon** **,** **75** **cents** **;**
当前的 价格 是 作为 跟随 : 羊肉 和 牛肉 , - 分 ; 熏肉 , - 分 ;

目前的价格如下：羊肉和牛肉，25美分；培根，75美分；

['ʃʊgər] , ['kɔ:fi] , [ænd; ənd] ['tʃɔ:klət] , $1 [pər] [paʊnd] ; ['bʌtər] , - [sents] ; ['wɪski] , $8 [pər] ['gælən]
sugar **,** **coffee** **,** **and** **chocolate** **,** **$1** **per** **pound** **;** **butter** **,** **75** **cents** **;** **whisky** **,** **$8** **per** **gallon**
糖 , 咖啡 , 和 巧克力 , $1 每 磅 ; 黄油 , - 分 ; 威士忌酒 , $8 每 加仑
;
;
;

糖、咖啡和巧克力，每磅 1 美元；黄油，每磅 75 美分；威士忌，每加仑 8 美元；

[tʃi:z] , $1 [pər] [paʊnd] . [θri:]
cheese **,** **$1** **per** **pound** **.** **3**
奶酪 , $1 每 磅 . 3

奶酪，每磅1美元。3

“ [ðə; ði]['sɜ:rmən][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] [rev] . ['deɪvɪd][dʒəʊnz] ” [fɔ:r]
“ **The** **sermon** **was** **delivered** **by** **Rev** **.** **David** **Jones** **”** **4**
“ 这 讲道 曾是 发表 经过 牧师 . 大卫 琼斯 ” 4

“这篇讲道是由大卫·琼斯牧师发表的”4

[sep'tembər] - , - (['sʌndeɪ])
September **21** **,** **1794** **(** **Sunday** **)**
九月 - , - (星期日)

1794年9月21日（星期日）

['dʒen(ə)rəl] ['tɑ:dz] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər] ['gri:nvɪl] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
General **Todd's** **brigade** **of** **volunteers** **started** **for** **Greenville** **this** **morning** **.**
一般的 托德的 旅 的 志愿者 开始 为了 格林维尔 这 早晨 .

托德将军的志愿兵旅今天早上出发前往格林维尔。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wɜ:r; wər][ɔ:l][ðə; ði] ['kwɔ:rtərˌmæstərz] [ænd; ənd]
Under **his** **command** **and** **direction** **were** **all** **the** **quartermaster's** **and**
在下面 他的 命令 和 方向 是 全部 这 军需官 和
['kɑ:nˌtræktɚz] ['hɔ:rsɪz] ,
contractor's **horses** **,**
承包商 马匹 ,

所有军需官和承包商的马匹都归他指挥和管理。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [sə'plaɪz] .
for **the** **purpose** **of** **conducting** **our** **supplies** **.**
为了 这 目的 的 进行 我们的 补给品 .

为了进行物资运输。

[wiː; wi] [əˈtendid] [dɪˈvaɪn] [ˈsɜːrvɪs] ; [ðə; ði][ˈsɜːrmən][wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd] [baɪ] [rev] . [ˈdeɪvɪd][dʒəʊnz] ,

We	attended	divine	service	;	the	sermon	was	delivered	by	Rev	.	David	Jones	,
我们	参加	神圣的	服务	;	这	讲道	曾是	发表	经过	牧师	.	大卫	琼斯	,

[ˈtʃæplɪn] .

chaplain	.
牧师	.

我们参加了宗教仪式；布道者是牧师大卫·琼斯。

[ˈmɪstər] . [dʒəʊnz] [tʃoʊz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tekst] , [ˈroʊmənz][eɪt] : - :

Mr	.	Jones	chose	for	his	text	,	Romans	8	:	31	:
先生	.	琼斯	选择	为了	他的	文本	,	罗马书	8	:	-	:

琼斯先生选择的经文是《罗马书》8:31：

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ðen] [seɪ] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] ?

“	But	what	shall	we	then	say	to	these	things	?
“	但	什么	将	我们	然后	说	到	这些	事物	?

“那么，我们该如何看待这些事情呢？”

[ɪf] [gɑːd][ɪz][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] , [huː] [kæn; kən][biː; bi] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] ?

If	God	is	for	us	,	who	can	be	against	us	?
如果	上帝	是	为了	我们	,	WHO	能	是	反对	我们	?

上帝若帮助我们，谁能敌挡我们呢？

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði][ˈɑːrmi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs]

”	This	was	the	first	time	the	army	had	been	called	together	for	the	purpose
”	这	曾是	这	第一的	时间	这	军队	有	到过	称为	一起	为了	这	目的

[ʌv; əv] [əˈtendɪŋ] [dɪˈvaɪn] [ˈsɜːrvɪs] [sɪns] [aɪ][dʒɔɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

of	attending	divine	service	since	I	joined	it	.
的	参加	神圣的	服务	自从	我	加入	它	.

“这是我入伍以来，军队第一次被召集起来参加宗教仪式。”

[[rev] . [ˈdeɪvɪd][dʒəʊnz][wʌz; wəz] [ˈweɪnz] [ˈtʃæplɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .

[	Rev	.	David	Jones	was	Wayne's	chaplain	during	the	Revolution	.
[	牧师	.	大卫	琼斯	曾是	韦恩的	牧师	期间	这	革命	.

[大卫·琼斯牧师是美国独立战争期间韦恩的随军牧师。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ˈɔːlsoʊ][æz; əz] [ˈtʃæplɪn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - .

He	served	also	as	chaplain	during	the	War	of	1812	.
他	服务	还	作为	牧师	期间	这	战争	的	-	.

他还曾在1812年战争期间担任随军牧师。

[ə; eɪ][ˈkɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrmən] , [priːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [tekst][æt; ət][taɪˌkɑːndəˈoʊgə] ,

A	copy	of	the	sermon	,	preached	from	the	same	text	at	Ticonderoga	,
一个	复制	的	这	讲道	,	布道	从	这	相同的	文本	在	蒂康德罗加	,

这是在蒂康德罗加用同一经文所作的布道词的副本。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - [pɪkˈtɔːriəl] [fiːld] - [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] , [ˈvɑːljəm] [ˌtuːˈtuː]

will	be	found	in	Lossing's	PICTORIAL	FIELD	-	BOOK	OF	THE	REVOLUTION	,	volume	2
将要	是	成立	在	-	画报	场地	-	书	的	这	革命	,	体积	2

;

;
;

可在洛辛的《革命图解手册》第 2 卷中找到；

[ə; eɪ] [ˌbaɪəˈgræfɪkl] [sketʃ] [ɪz][ˈɔːlsoʊ][ɪnˈkluːdɪd] .

a	biographical	sketch	is	also	included	.
一个	传记	草图	是	还	包括	.

书中还附有人物简介。

[hɔ'reiʃiəu] [geɪts] [dʒəʊnz] , [ɛs'kwɑɪər] . , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɔɪər] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ɪz][ə; eɪ]

Horatio	**Gates**	**Jones**	**,**	**Esq**	**.**	**,**	**the**	**distinguished**	**lawyer**	**of**	**Philadelphia**	**,**	**is**	**a**
霍雷肖	盖茨	琼斯	,	先生	.	,	这	杰出的	律师	的	费城	,	是	一个

['grænsʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæplɪn] .]

grandson	**of**	**this**	**chaplain**	**.**	**]**
孙子	的	这	牧师	.	]

费城著名律师霍雷肖·盖茨·琼斯先生是这位牧师的孙子。

[sep'tembər] - , -

September	**22**	**,**	**1794**
九月	-	,	-

1794年9月22日

[tuː] ['hʌndrəd] [men] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kʌt] ['tɪmbər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'per] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ]

Two	**hundred**	**men**	**were**	**ordered**	**to**	**cut**	**timber**	**and**	**to**	**prepare**	**to**	**raise**	**a**
二	百	男人	是	订购	到	切	木材	和	到	准备	到	增加	一个

['gærɪsn] .

garrison	**.**
驻军	.

两百名男子奉命砍伐木材并准备组建驻军。

[ðə; ði] [graʊnd] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊmi] ['rɪvər] ,

The	**ground**	**laid**	**out**	**for**	**the**	**garrison**	**is**	**on**	**the**	**south**	**side**	**of**	**the**	**Maumee**	**River**	**,**
这	地面	铺设	出去	为了	这	驻军	是	在	这	南	边	的	这	莫米	河	,

驻军营地选址在莫米河南岸。

['nɪrli] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['kɑːnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

nearly	**opposite**	**the**	**confluence**	**of**	**the**	**St**	**.**	**Mary's**	**and**	**St**	**.**	**Joseph**
几乎	对面的	这	合流	的	这	英石	.	玛丽的	和	英石	.	约瑟夫

['rɪvəz] .

rivers	**.**
河流	.

几乎就在圣玛丽河和圣约瑟夫河交汇处的对面。

[θriː] [men] [dɪ'zɜːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] .

Three	**men**	**deserted**	**from**	**the**	**First**	**Sublegion**	**.**
三	男人	荒凉的	从	这	第一的	次级军团	.

三名士兵从第一军团叛逃。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [men] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɔː] [fʊl] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] [ʌv; əv] ['flaʊər] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [stɑːpt]

Today	**the**	**men**	**began**	**to**	**draw**	**full**	**rations**	**of**	**flour**	**,**	**which**	**had**	**been**	**stopped**
今天	这	男人	开始	到	画	满的	口粮	的	面粉	,	哪个	有	到过	停止

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

for	**some**	**time**	**.**
为了	一些	时间	.

今天，男人们开始领取全额面粉配给，此前面粉配给已经停止了一段时间。

[sep'tembər] - , -

September	**26**	**,**	**1794**
九月	-	,	-

1794年9月26日

[noʊ] [sɔːlt] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] .

No	**salt**	**is**	**available**	**.**
不	盐	是	可用的	.

没有盐。

[aɪ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [luː'tenənt] [liː] [æt; ət] [fɔːrt] [dɪ'faɪəns] . [faɪv]

I	**received**	**a**	**letter**	**from**	**Lieutenant**	**Lee**	**at**	**Fort**	**Defiance**	**.**	**5**
我	已收到	一个	信	从	中尉	李	在	堡	蔑视	.	5

我收到了一封来自迪法恩斯堡李中尉的信。5

[hiː; hi] [ˌɪnˈfɔrmz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ɪˈlev(ə)n] [men] [hæv; həv] [ˈæktʃuəli] [dɪˈzɜːrtɪd] ; [ænd; ənd] [eɪt] [mɔːr] [ɑːr; ər]

He	informs	me	that	eleven	men	have	actually	deserted	;	and	eight	more	are
他	通知	我	那	十一	男人	有	实际上	荒凉的	;	和	八	更多的	是

['mɪsɪŋ] — ['iːðər] [kɪld] ,

missing	—	either	killed	,
丢失的	—	任何一个	被杀	,

他告诉我，实际上有十一人已经逃亡；另有八人失踪——要么被杀，要么.....

[dɪˈzɜːrtɪd] , [ɔːr] [ˈteɪkən] ; [ðə; ði] [ˈtoʊt(ə)l] [ˈraɪzɪz] [tuː; tə] ['twenti] - [wʌn] , [ɔːl] [sɪns] [ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] [ʌv; əv]

deserted	,	or	taken	;	the	total	rises	to	twenty	-	one	,	all	since	the	thirteenth	of
荒凉的	,	或者	已采取	;	这	全部的	上升	到	二十	-	一	,	全部	自从	这	第十三	的

[ðɪs] [mʌnθ] .

this	month	.
这	月	.

被遗弃或被占领；总数上升至二十一，全部发生在本月十三日之后。

['mɪlər] , [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [spaɪz] ,

Miller	,	one	of	our	spies	,
磨坊主	,	一	的	我们的	间谍	,

米勒，我们的一名间谍，

[brɔːt] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [æn; ən] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ˌfɔːrˈtiːn]

brought	word	that	he	had	discovered	an	Indian	and	the	trail	of	fourteen
带来	单词	那	他	有	发现	一个	印度	和	这	踪迹	的	十四

[ɔːr] [ˌfɪfˈtiːn] [mɔːr] .

or	fifteen	more	.
或者	十五	更多的	.

他带来了消息，说他发现了一名印第安人，还发现了另外十四五个印第安人的踪迹。

[ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] [ˌvɔlənˈtiəz] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈspætʃt] ['æftər] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]

A	party	of	Kentucky	volunteers	was	immediately	dispatched	after	them	and
一个	派对	的	肯塔基州	志愿者	曾是	立即地	已派出	后	他们	和

[ˌoʊvərˈtʊk] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['sʌndaʊn] ;

overtook	them	at	sundown	;
超越	他们	在	日落	;

肯塔基州的一支志愿队立即被派去追赶他们，并在日落时分追上了他们；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəmˈpliːt] [ðer; ðər] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [əˈtæk] ,

but	before	they	could	complete	their	preparations	for	attack	,
但	前	他们	可以	完全的	他们的	准备工作	为了	攻击	,

但还没等他们完成进攻准备，

[ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ʌnˈhɑːrmd] .

the	Indians	had	discovered	them	and	had	escaped	unharmed	.
这	印度人	有	发现	他们	和	有	逃脱	毫发无损	.

印第安人发现了他们，但毫发无损地逃脱了。

[ðə; ði] [fɪʃ] ['bæskɪt] [ɪz] ['nɪrli] [kəmˈpliːtɪd] .

The	fish	basket	is	nearly	completed	.
这	鱼	篮子	是	几乎	完全的	.

鱼篓快做好了。

[sepˈtembər] - , -

September	27	,	1794
九月	-	,	-

1794年9月27日

[lɑːrdʒ] ['heɪlˌsteʊnz] [fel] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['heɪlstɔːrm] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [ten] ['mɪnɪts] .

Large	hailstones	fell	during	a	heavy	hailstorm	,	which	lasted	ten	minutes	.
大的	冰雹	跌倒	期间	一个	重的	冰雹	,	哪个	持续	十	分钟	.

一场持续十分钟的强冰雹风暴中，落下了巨大的冰雹。

[sep'tembər] - , - (['sʌndeɪ])
September 28 , 1794 (Sunday)
九月 - , - (星期日)

1794年9月28日（星期日）

[ə; eɪ][mæn] [dɪ'zɜ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['kæptɪn] ['tɑ:mpsənz, 'tɑ:msənz] ['kʌmpəni] , [naʊ] [kə'mɑ:ndid] [baɪ]
A man deserted from Captain Thompson's company , now commanded by
一个 男人 荒凉的 从 队长 汤普森的 公司 , 现在 命令 经过
['kæptɪn] [baɪn] .
Captain Bines .
队长 宾斯 .

一名从汤普森上尉连队开小差的士兵，现在该连队由拜恩斯上尉指挥。

[ðɪs] [dɪ'zɜ:rʃn] [si:mz] ['sʌmwʌt] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['æftər] [mə'klɛlənz] [['rɑ:bərt] [mə'klelən] , [ɔ:r]
This desertion seems somewhat extraordinary after McClellan's [Robert McClellan , or
这 逃兵 似乎 有些 非凡的 后 麦克莱伦的 [罗伯特 麦克莱伦 , 或者
[mə'klɛlənd] ,
McClelland ,
麦克莱兰 ,

在麦克莱伦（罗伯特·麦克莱伦，或麦克莱兰）之后，这种逃兵行为似乎有些不同寻常。

['æftərwərdz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['træpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ɪ'mɔ:tl,aɪzd] [ɪn]
afterwards a famous trapper of the Rocky Mountains and immortalized in
然后 一个 著名的 捕兽人 的 这 洛基 山脉 和 永垂不朽 在
['wɑ:ʃɪŋtən] ['ɜ:vɪŋz] [æs'tɔ:riə]] [rɪ'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ,
Washington Irving's ASTORIA] report to the commander that he had ,
华盛顿 欧文的 阿斯托利亚] 报告 到 这 指挥官 那 他 有 ,

后来，一位落基山脉著名的捕兽人（在华盛顿·欧文的《阿斯托利亚》中被不朽地提及）向指挥官报告说，他已经：

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ]['ɔ:rdərz] ,
in accordance with orders ,
在 根据 和 订单 ,

根据命令，

[kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [di'zə:təz] [hi:; hi][wʌz; wəz][sent]['æftər][ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [tu:] [mɔ:r]
killed one of the deserters he was sent after and had seen two more
被杀 一 的 这 逃兵 他 曾是 发送 后 和 有 已见 二 更多的
[hu:] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ænd; ənd] [skælp] .
who were killed and scalped .
WHO 是 被杀 和 被剥头皮 .

他杀死了奉命追捕的一名逃兵，并亲眼目睹了另外两名逃兵被杀并被剥了头皮。

[ðə; ði] [kɒnt'ræktəz] [ɑ:r; ər][aʊt][ʌv; əv] [bi:f] [ænd; ənd] [bred] ,
The contractors are out of beef and bread ,
这 承包商 是 出去 的 牛肉 和 面包 ,

承包商的牛肉和面包都用完了。

[ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv][sɔ:lt][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] .
and not a grain of salt is to be had .
和 不是 一个 粮食 的 盐 是 到 是 有 .

一粒盐都找不到。

['meɪdʒər][praɪs] [ə'raɪvd] ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌn] ['hʌndrəd] ['fɪfti] ['bʊlək] .
Major Price arrived bringing with him one hundred fifty bullocks .
主要的 价格 到达的 带来 和 他 一 百 五十 牛 .

普莱斯少校带着一百五十头牛来了。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['weitəz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [fɔːr; fər] ['stɔrz] [fɔːr; fər]

He	informed	me	that	four	or	five	waiters	,	who	had	been	sent	for	stores	for
他	知情的	我	那	四	或者	五	服务员	,	WHO	有	到过	发送	为了	商店	为了

['ɑːfəsərz] ,

officers	,
警官	,

他告诉我，有四五个服务员被派去为军官们采购物资。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] ['eskɔːrt] , [wɜːr; wər] [kɪld] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm]

and	who	had	preceded	the	escort	,	were	killed	about	five	miles	from
和	WHO	有	之前	这	护送	,	是	被杀	关于	五	英里	从

['griːnvɪl] .

Greenville	.
格林维尔	.

而那些走在护卫队前面的人，在距离格林维尔约五英里的地方被杀害。

['neli] ['bʌndi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . [sɪks]

Nelly	Bundy	was	taken	at	the	same	time	.	6
内莉	邦迪	曾是	已采取	在	这	相同的	时间	.	6

内莉·邦迪也同时被杀害。[6]

[sep'tembər] - , -

September	29	,	1794
九月	-	,	-

1794年9月29日

[ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [bɪ'gæn] [æt; ət] [fɔːr] : - [piː] . [em] .

A	heavy	rain	began	at	4	:	00	p	.	m	.
一个	重的	雨	开始	在	4	:	-	p	.	米	.

下午4点开始下大雨。

[ðə; ði] [stɔːrm] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['θʌndər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] ,

The	storm	,	accompanied	with	thunder	and	a	whirlwind	,
这	风暴	,	伴随	和	雷	和	一个	旋风	,

暴风雨伴随着雷鸣和旋风，

[bluː] [daʊn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [triː] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['weɪnz]

blew	down	the	top	of	a	very	large	tree	within	a	few	steps	of	General	Wayne's
吹	向下	这	顶部	的	一个	非常	大的	树	之内	一个	很少	步骤	的	一般的	韦恩的

[mɑːr'kiː] .

marquee	.
招牌	.

一棵非常大的树顶被吹倒了，距离韦恩将军的帐篷只有几步之遥。

[ɑːk'toʊbər] [ˌtuː'tuː] , -

October	2	,	1794
十月	2	,	-

1794年10月2日

['dʒen(ə)rəl] ['bɑːrbi] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] , [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] ['griːnvɪl]

General	Barbie	,	with	his	brigade	of	volunteers	,	was	ordered	to	Greenville
一般的	芭比	,	和	他的	旅	的	志愿者	,	曾是	订购	到	格林维尔

[tuː; tə] ['eskɔːrt] ['aʊər; ɑːr] [prə'vɪʒnz] .

to	escort	our	provisions	.
到	护送	我们的	条款	.

巴比将军率领他的志愿兵旅奉命前往格林维尔护送我们的补给品。

[ðɪs] [reɪzd] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] ,

This	raised	great	confusion	among	the	volunteers	,
这	提高	伟大的	困惑	之中	这	志愿者	,

这引起了志愿者们的极大困惑。

[huː] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈprɑːmɪs] [meɪd] [tuː; tə]

who	had	expected	a	discharge	in	accordance	with	the	promise	made	to
WHO	有	预期的	一个	释放	在	根据	和	这	承诺	制成	到

[ðem; ðəm] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] .

them	some	time	before	.
他们	一些	时间	前	.

他们原本期望能按照之前对他们作出的承诺获得释放。

[ɑːkˈtoʊbər] [sɪks] , -

October	6	,	1794
十月	6	,	-

1794年10月6日

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [mɪˈlɪʃəmən] [tɜːrnd] [aʊt] [ˌvɑːlənˈterəli] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] .

One	hundred	militiamen	turned	out	voluntarily	to	work	on	the	garrison	.
一	百	民兵	转向	出去	自愿	到	工作	在	这	驻军	.

一百名民兵自愿前来驻守。

[ɑːkˈtoʊbər] [ˈsɛvən] , -

October	7	,	1794
十月	7	,	-

1794年10月7日

[ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪfɪsərz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] .

A	boat	was	built	by	the	artificers	and	was	launched	.
一个	船	曾是	建造	经过	这	工匠	和	曾是	发射	.

工匠们造了一艘船，并将其下水。

[ˈmɪstər] . [ˈθɑːrp] , [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɑːrˈtɪfəsər; ɑːrˈtɪfɪsər] , [toʊld] [ˌem ˈiː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈkæri] [ˈtwenti] - [faɪv]

Mr	.	Tharp	,	the	principal	artificer	,	told	me	it	would	carry	twenty	-	five
先生	.	萨普	,	这	主要的	工匠	,	讲述	我	它	会	携带	二十	-	五

[ˈbærəlz] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] .

barrels	of	flour	.
桶	的	面粉	.

首席工匠萨普先生告诉我，它可以装载二十五桶面粉。

[ɑːkˈtoʊbər] [naɪn] , -

October	9	,	1794
十月	9	,	-

1794年10月9日

[ə; eɪ] [ˈblɑːkhaʊs] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [bɪˈgʌn] [təˈdeɪ] .

A	blockhouse	on	the	bank	of	the	river	was	begun	today	.
一个	炮楼	在	这	银行	的	这	河	曾是	开始	今天	.

今天，河岸边的一座碉堡开始动工。

[ðə; ði] [boʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [ˈjestərdeɪ] [wʌz; wəz] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] [ænd; ənd] [ˈwɪski]

The	boat	which	was	launched	yesterday	was	loaded	with	salt	and	whisky
这	船	哪个	曾是	发射	昨天	曾是	已加载	和	盐	和	威士忌酒

[fɔːr; fər] [fɔːrt] [dɪˈfaɪəns] [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [wʌn] [maɪl] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [rʌn] [əˈpɑːn] [ə; eɪ]

for	Fort	Defiance	but	had	not	gone	one	mile	before	she	was	run	upon	a
为了	堡	蔑视	但	有	不是	已消失	一	英里	前	她	曾是	跑步	之上	一个

[rɑːk] [ænd; ənd] [sʌŋk] .

rock	and	sunk	.
岩石	和	沉没	.

昨天下水的那艘船装载着盐和威士忌，准备运往迪法恩斯堡，但还没走一英里就撞上礁石沉没了。

[ðə; ði] [ˈstɔrz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [seɪvd] .

The	stores	were	all	saved	.
这	商店	是	全部	已保存	.

所有店铺都保住了。

[mə'kleln] , [wɪð; wɪθ][sɪks][ɔ:r]['sev(ə)n][spaɪz] , ['stɑ:rtɪd][ʌp][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]['rɪvər] ,

McClellan	,	with	six	or	seven	spies	,	started	up	the	St	.	Joseph	River	,
麦克莱伦	,	和	六	或者	七	间谍	,	开始	向上	这	英石	.	约瑟夫	河	,

麦克莱伦带着六七个间谍，开始沿圣约瑟夫河逆流而上。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [gɔ:n] [fɔ:r; fər][faɪv] [deɪz] .

intending	to	be	gone	for	five	days	.
意图	到	是	已消失	为了	五	天	.

打算外出五天。

[ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [wɜ:rkt] [wʌn][hæf] - [deɪ][æt; ət][ðə; ði] ['blɑ:khaʊs] . ['sɛvən]

The	volunteers	worked	one	half	-	day	at	the	blockhouse	.	7
这	志愿者	工作	一	一半	-	天	在	这	炮楼	.	7

志愿者们在碉堡工作了半天。7

“ . . . [ə; eɪ] [frentʃ] ['treɪdər] . . . [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θri:] ['prizənəz] . . . . ” [eɪt]

“	. . .	a	French	trader	. . .	brought	with	him	three	prisoners	. . . .	”	8
“	. . .	一个	法语	商	. . .	带来	和	他	三	囚犯	. . . .	”	8

“.....一位法国商人.....带来了三名俘虏.....”8

[æn; ən] [ɪk'spres] [ə'raɪvd] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] ['mɪstər] . ['eliət] , [ðə; ði]

An	express	arrived	this	evening	with	the	intelligence	that	Mr	.	Elliot	,	the
一个	表达	到达的	这	晚上	和	这	智力	那	先生	.	埃利奥特	,	这

['kɑ:ntræktər] ,

contractor	,
承包商	,

今晚有专人送来情报，称承包商埃利奥特先生

[wʌz; wəz]['faɪərd][ə'pɑ:n][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] [waɪl] ['trævlɪŋ] [bɪ'twi:n] [fɔ:rt] ['wɑ:ʃɪŋtən]

was	fired	upon	and	was	killed	while	traveling	between	Fort	Washington
曾是	被解雇	之上	和	曾是	被杀	尽管	旅行	之间	堡	华盛顿

在华盛顿堡附近旅行时遭到枪击身亡

[[naʊ] [ˌsɪnsɪ'næti]] [ænd; ənd][fɔ:rt] ['hæmɪltən] .

[	now	Cincinnati	]	and	Fort	Hamilton	.
[	现在	辛辛那提	]	和	堡	汉密尔顿	.

[现辛辛那提]和汉密尔顿堡。

[ɑ:k'toʊbər] - , -

October	13	,	1794
十月	-	,	-

1794年10月13日

[ə; eɪ] [frentʃ] ['treɪdər] , [hu:z] ['brʌðər] [wi:; wi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɔ:gəst] - ,

A	French	trader	,	whose	brother	we	took	in	the	action	of	August	21	,
一个	法语	商	,	谁	兄弟	我们	采取	在	这	行动	的	八月	-	,

一名法国商人，他的兄弟我们在8月21日的行动中被捕，

[ə'raɪvd] [ɪn][kæmp][ænd; ənd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θri:] ['prizənəz] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

arrived	in	camp	and	brought	with	him	three	prisoners	to	exchange	for	his
到达的	在	营	和	带来	和	他	三	囚犯	到	交换	为了	他的

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

他抵达营地后，带来了三个俘虏，准备交换他的兄弟。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl][ʌv; əv][ə'baʊt] [ˌθɜ:r'ti:n] ['jɪrz] ,

One	of	them	was	a	young	girl	of	about	thirteen	years	,
一	的	他们	曾是	一个	年轻的	女孩	的	关于	十三	年	,

其中一人是大约十三岁的年轻女孩，

[huː] [wʌz; wəz]['teɪkən] [nɪr] [ðə; ði] [mʌ'skɪŋgəm] ['rɪvər] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

who	was	taken	near	the	Muskingum	River	about	three	years	ago	.
WHO	曾是	已采取	靠近	这	麝香	河	关于	三	年	前	.

大约三年前在马斯金格姆河附近被带走。

[hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [huː] [ɪz] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'tʌki] [ˌvɔlən'tiəz] , [kɔːld] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Her	brother	-	in	-	law	,	who	is	now	among	the	Kentucky	volunteers	,	called	upon	the
她	兄弟	-	在	-	法律	,	WHO	是	现在	之中	这	肯塔基州	志愿者	,	称为	之上	这

[kə'mændər] [ænd; ənd][gɑːt][hɜːr; hər] .

commander	and	got	her	.
指挥官	和	得到	她	.

她的姐夫现在是肯塔基州志愿兵的一员，他打电话给指挥官，把她接了过来。

[ðə; ði]['treɪdər] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['indiəns][ɪn]['ækʃ(ə)n][ɑːn] ['ɔːgəst]

The	trader	said	that	there	had	been	fourteen	hundred	Indians	in	action	on	August
这	商	说	那	那里	有	到过	十四	百	印度人	在	行动	在	八月

- ;

20	;
-	;

商人说，8月20日有1400名印第安人参战；

['θɜːrti] - [θriː] [wɜːr; wər] [kɪld] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [sɪks][wɜːr; wər] ['wuːndɪd] ; [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜːr; wər]

thirty	-	three	were	killed	and	seventy	-	six	were	wounded	;	the	chiefs	were
三十	-	三	是	被杀	和	七十	-	六	是	受伤	;	这	酋长们	是

[ðen] [ɔːl][ɪn] [dɪ'trɔɪt] [ɪn]['kaʊns(ə)l] ;

then	all	in	Detroit	in	council	;
然后	全部	在	底特律	在	理事会	;

33人死亡，76人受伤；当时酋长们都在底特律开会；

['kæptɪnz] [brænt] , ['ɛliːət] , [ænd; ənd][dʒiː] . ['sɪmˌkoʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

Captains	Brandt	,	Elliott	,	and	G	.	Simcoe	were	with	them	;
队长	布兰特	,	埃利奥特	,	和	G	.	辛科	是	和	他们	;

布兰特上尉、埃利奥特上尉和G·西姆科上尉也和他们在一起；

[mə'kiːz] [sʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][faɪv] ['ʌðər] [waɪt] [men] ;

McKee's	son	was	killed	in	the	action	as	well	as	five	other	white	men	;
麦基	儿子	曾是	被杀	在	这	行动	作为	出色地	作为	五	其他	白色的	男人	;

麦基的儿子和另外五名白人男子在这次冲突中丧生；

[ɔːl][ðə; ði][neiʃəns] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [piːs] .

all	the	nations	except	the	Shawnee	are	for	peace	.
全部	这	国家	除了	这	肖尼	是	为了	和平	.

除了肖尼族以外，所有民族都主张和平。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['prizənəz] [wɜːr; wər]['soʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['laʊri]

The	other	two	prisoners	were	soldiers	who	were	taken	at	the	time	Lowry
这	其他	二	囚犯	是	士兵	WHO	是	已采取	在	这	时间	洛瑞

[wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .

was	defeated	.
曾是	战败	.

另外两名俘虏是劳里战败时被俘的士兵。

[fɔːr] ['hʌndrəd] ['tʃɪpəˌwɑː; 'tʃɪpəˌwɔː] , [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] , [ə'kʌmpənid]

Four	hundred	Chippewa	,	awaiting	the	arrival	of	our	army	,	accompanied
四	百	奇佩瓦	,	等待中	这	到达	的	我们的	军队	,	伴随

[ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ;

the	fourteen	hundred	mentioned	above	;
这	十四	百	提及	多于	;

400名奇佩瓦人，在等待我军到来之际，与上述1400人一同前来；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

but	they	got	impatient	and	went	home	.
但	他们	得到	不耐烦	和	去	家	.

但他们等得不耐烦了，就回家了。

[ðə; ði] [ˈletər] , [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [waɪt] [aɪz] [[sɪk]] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [weɪn] [dɪˈmændɪŋ] [ten] [deɪz] ,

The	letter	,	written	by	White	Eyes	[	sic	]	to	General	Wayne	demanding	ten	days	,
这	信	,	书面	经过	白色的	眼睛	[	原文如此	]	到	一般的	韦恩	要求	十	天	,

白眼写给韦恩将军的信中要求十天时间，

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈdevər] [tuː; tə][geɪn][taɪm][tuː; tə][get][ðə; ði] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈtʃɪpəˌwɑː; ˈtʃɪpəˌwɔː] [bæk] .

was	an	endeavor	to	gain	time	to	get	the	four	hundred	Chippewa	back	.
曾是	一个	努力	到	获得	时间	到	得到	这	四	百	奇佩瓦	后退	.

这是为了争取时间，把四百名奇佩瓦人救回来而采取的行动。

[ˌfɪfˈtiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪrz] — [faɪv] [tʃiːfs] [ænd; ənd][ten] [ˈwɒrɪrz] — [wɜːr; wər] [ˈɑːtəwə] .

Fifteen	of	the	warriors	—	five	chiefs	and	ten	warriors	—	were	Ottawa	.
十五	的	这	战士	—	五	酋长们	和	十	战士	—	是	渥太华	.

十五名战士——五名酋长和十名战士——是渥太华人。

[ðə; ði][ˈindiəns] , [ˈsteɪʃənd] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈgærɪsn] [[fɔːrt] [ˈkæmbl]] ,

The	Indians	,	stationed	between	us	and	the	British	garrison	[	Fort	Campbell	]	,
这	印度人	,	驻	之间	我们	和	这	英国	驻军	[	堡	坎贝尔	]	,

[wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [diˈzəːtəz] ,

watch	for	our	deserters	,
手表	为了	我们的	逃兵	,

驻守在我们和英国驻军（坎贝尔堡）之间的印第安人会监视我们的逃兵。

[huːm] [ðeɪ] [ˈkæri] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ænd; ənd] [sel] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [faɪv]

whom	they	carry	into	the	garrison	and	sell	to	the	British	for	twenty	-	five
谁	他们	携带	进入	这	驻军	和	卖	到	这	英国	为了	二十	-	五

[paʊndz] .

pounds	.
磅	.

他们把这些人带进驻军营地，然后以25英镑的价格卖给英国人。

[ðoʊz] [huː] [wɪl] [nɑːt] [ɪnˈlɪst] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈpəːtʃəst] [ɑːr; ər][pʊt][tuː; tə][hɑːrd][ˈleɪbər][wɪð; wɪθ]

Those	who	will	not	enlist	when	they	are	purchased	are	put	to	hard	labor	with
那些	WHO	将要	不是	入伍	什么时候	他们	是	购买	是	放	到	难的	劳动	和

[ðə; ði] [ˈwiːlbærəʊ] .

the	wheelbarrow	.
这	独轮车	.

那些被买下后不愿入伍的人，会被安排去推独轮车做苦工。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] [huː] [dɪˈzɜːrtɪd] [frʌm; frəm] [dɪˈfaɪəns] [wʌz; wəz] [pərˈsuːd] , [brɔːt] [bæk] ,

One	of	our	men	who	deserted	from	Defiance	was	pursued	,	brought	back	,
一	的	我们的	男人	WHO	荒凉的	从	蔑视	曾是	追击	,	带来	后退	,

[ɪˈmiːdiətli] [traɪd] [baɪ] [kɔːrt] - [ˈmɑːrʃ(ə)l] ,

immediately	tried	by	court	-	martial	,
立即地	尝试	经过	法庭	-	武术	,

我们的一名士兵从迪法恩斯逃跑后被追捕并带回，立即接受了军事法庭的审判。

[ænd; ənd][ˈeksɪkjuːtɪd] . [naɪn]

and	executed	.	9
和	执行	.	9

并被执行。9

“ . . . [ænd; ənd][ˈeksɪkjuːtɪd] . . . . ” -

“	.	.	.	and	executed	.	.	.	.	”	10
”	.	.	.	和	执行	.	.	.	.	”	-

“.....并被处决.....”10

[ɑːkˈtoʊbər] - , -
October 17 , 1794
十月 - , -

1794年10月17日

[ə; eɪ][boʊt] [ˈfɔːrti] [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ] [twelv] [fiːt] [waɪd] , [bɪlt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kənˈtʌki] [plæn] , [wʌz; wəz]
A boat forty feet long by twelve feet wide , built upon the Kentucky plan , was
一个 船 四十 脚 长的 经过 十二 脚 宽的 , 建造 之上 这 肯塔基州 计划 , 曾是
[lɔːntʃt] [təˈdeɪ] .
launched today .
发射 今天 .

今天，一艘按照肯塔基设计建造的长四十英尺、宽十二英尺的船下水了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [prəˈvɪʒnz] [daʊn] [ðə; ði][maɪˈæmi]
It was built for the purpose of carrying provisions down the Miami
它 曾是 建造 为了 这 目的 的 携带 条款 向下 这 迈阿密
[frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][fɔːrt] [dɪˈfaɪəns] .
from here to Fort Defiance .
从 这里 到 堡 蔑视 .

建造此船的目的是为了将物资从这里沿迈阿密河运送到迪法恩斯堡。

[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ɪz] [stɪl] [fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] .
The garrison is still far from being finished .
这 驻军 是 仍然 远的 从 存在 完成的 .

驻军远未完工。

[[ðə; ði] [ˈmaʊmi] [ˈrɪvər] [ɪz][ˈnoʊtɪd][ɑːn][mæps][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ˈpriːviəs] [mæps][æz; əz][ðə; ði]
[The Maumee River is noted on maps of 1794 and previous maps as the
[这 莫米 河 是 著名的 在 地图 的 - 和 以前的 地图 作为 这
[ˈʌpər] [maɪˈæmi] [ˈrɪvər] .]
Upper Miami River .]
上 迈阿密 河 .]

[在1794年及之前的地图上，莫米河被标注为上迈阿密河。]

[ɑːkˈtoʊbər] - , - ([ˈsʌndeɪ])
October 19 , 1794 (Sunday)
十月 - , - (星期日)

1794年10月19日（星期日）

[æt; ət][ten][əˈklɔk, əu-] [tʃɜːrtʃ] [kɔːl][wʌz; wəz] [biːt] .
At ten o'clock church call was beat .
在 十 点钟 教会 称呼 曾是 打 .

十点钟教堂的呼召声响起。

[ðə; ði] [truːps] [fel] [ɪn][ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [baɪ] [pləˈtuːnz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]
The troops fell in and marched by platoons out of the square to the front
这 军队 跌倒 在 和 行军 经过 排 出去 的 这 正方形 到 这 正面
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] ,
of the garrison ,
的 这 驻军 ,

部队列队，按排列队走出广场，向驻军前方行进。

[wer] [ə; eɪ] [ˈdɪskɔːrs] [ɑːn][ˈroʊmənz] - : [wʌn][wʌz; wəz] [dɪˈlɪvərd] [baɪ][ˈmɪstər] . [dʒəʊnz] , [ˈtʃæplɪn] .
where a discourse on Romans 13 : 1 was delivered by Mr . Jones , chaplain .
在哪里 一个 话语 在 罗马书 - : 1 曾是 发表 经过 先生 . 琼斯 , 牧师 .

琼斯牧师在会上就罗马书 13:1 发表了演讲。

[ɑːkˈtoʊbər] - , -
October 21 , 1794
十月 - , -

1794年10月21日

[fə'ti:g] ['du:ti][wʌz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnju:d] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɔ:rdər] [wɪtʃ] ['di:teɪld; dɪ'teɪld][ðə; ði]
Fatigue **duty** **was** **discontinued** **by** **a** **general** **order** **which** **detailed** **the**
疲劳 责任 曾是 已停产 经过 一个 一般的 命令 哪个 详细的 这
['kʌmpəniz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] .
companies **to** **remain** **in** **the** **garrison** **.**
公司 到 保持 在 这 驻军 .

一项总命令终止了疲劳值勤，该命令详细规定各连队留在驻地。

[lu:'tenənt] ['kɜ:rn(ə)l] [hæm'træmɪk] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kə'mænd] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['kæptɪnz]
Lieutenant **Colonel** **Hamtramck** **was** **to** **command** **the** **companies** **of** **Captains**
中尉 上校 哈姆特拉姆克 曾是 到 命令 这 公司 的 队长
['kɪŋzˌbɛri] , [spɑ:rk] , ['prestən] ,
Kingsbury **,** **Spark** **,** **Preston** **,**
金斯伯里 , 火花 , 普雷斯顿 ,

哈姆特拉姆克中校将指挥金斯伯里上尉、斯帕克上尉和普雷斯顿上尉的连队。

- , [ænd; ənd] [ri:d] ; ['kæptɪn] ['potər] , [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] ; [sə'bɔ:ltərn] [strɔ:ŋ] , ['brædli] ,
Greaton **,** **and** **Reed** **;** **Captain** **Porter** **,** **of** **artillery** **;** **Subalterns** **Strong** **,** **Bradley** **,**
- , 和 芦苇 ; 队长 搬运工 , 的 炮兵 ; 下级军官 强的 , 布拉德利 ,
['breidi] , ['kæmbl] , [raɪt] , [ænd; ənd] ['mæsi] .
Brady **,** **Campbell** **,** **Wright** **,** **and** **Massey** **.**
布雷迪 , 坎贝尔 , 赖特 , 和 马西 .

格雷顿和里德；炮兵上尉波特；少尉斯特朗、布拉德利、布雷迪、坎贝尔、赖特和马西。

[lu:'tenənt] [weɪd] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] ['du:ti][æz; əz][fɔ:rt]['meɪdʒər] .
Lieutenant **Wade** **was** **assigned** **duty** **as** **fort** **major** **.**
中尉 韦德 曾是 分配 责任 作为 堡 主要的 .

韦德中尉被任命为堡垒少校。

[ɑ:k'toʊbər] - , -
October **22** **,** **1794**
十月 - , -

1794年10月22日

['kɜ:rn(ə)l] [hæm'træmɪk] ['mɑ:tʃt] [ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə][ðə; ði] ['gærɪsn] [æt; ət]['sɛvən] :
Colonel **Hamtramck** **marched** **the** **troops** **to** **the** **garrison** **at** **7** **:**
上校 哈姆特拉姆克 行军 这 军队 到 这 驻军 在 7 :

哈姆特拉姆克上校于7点率领部队前往驻军营地：

- [ə; eɪ] . [em] . ['æftər][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] ['gʌnz] , [hi:; hi] [neɪmd] [ðə; ði][fɔ:rt][baɪ][ə; eɪ]
00 **a** **.** **m** **.** **After** **a** **discharge** **of** **fifteen** **guns** **,** **he** **named** **the** **fort** **by** **a**
- 一个 . 米 . 后 一个 释放 的 十五 枪支 , 他 命名 这 堡 经过 一个
['gærɪsn] ['ɔ:rdər] ,
garrison **order** **,**
驻军 命令 ,

凌晨0点，在鸣放了15响礼炮后，他下令将这座堡垒命名为"堡垒"。

" [fɔ:rt] [weɪn] .
" **Fort** **Wayne** **.**
" 堡 韦恩 .

"韦恩堡。"

" [hi:; hi] [ðen] ['mɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .
" **He** **then** **marched** **his** **command** **into** **it** **.**
" 他 然后 行军 他的 命令 进入 它 .

然后他率领部队冲了进去。

['kæptɪn] ['kɪbi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][spaɪz] ,
Captain **Kibby** **,** **with** **his** **company** **of** **spies** **,**
队长 基比 , 和 他的 公司 的 间谍 ,

基比船长和他的间谍团伙，

[wʌz; wəz][də'rektɪd][tu:; tə][proʊ'si:d][ʌp][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] ['rɪvər][tu:; tə][fɔ:rt]['ædəmz][tu:; tə][ˌæsər'teɪn]

was	directed	to	proceed	up	the	St	.	Mary's	River	to	Fort	Adams	to	ascertain
曾是	指导	到	继续	向上	这	英石	.	玛丽的	河	到	堡	亚当斯	到	探明

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] .

the	situation	of	the	river	with	respect	to	navigation	.
这	情况	的	这	河	和	尊重	到	导航	.

奉命沿圣玛丽河逆流而上至亚当斯堡，以查明该河段的航行状况。

[hi:; hi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði][kə'nu:] [ænd; ənd] [θri:] [deɪz] - [prə'vɪʒnz] . -

He	took	with	him	the	canoe	and	three	days	'	provisions	.	11
他	采取	和	他	这	独木舟	和	三	天	-	条款	.	-

他带上了独木舟和三天的口粮。[11]

[ɑ:k'toʊbər] - , -

October	25	,	1794
十月	-	,	-

1794年10月25日

['kæptɪn] ['kɪbi] [sent] [bæk] [æn; ən] [ɪk'spres] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ]

Captain	Kibby	sent	back	an	express	informing	the	general	of	the	impossibility
队长	基比	发送	后退	一个	表达	通知	这	一般的	的	这	不可能

[ʌv; əv]['nævəˌgeɪtɪŋ][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] ['rɪvər] .

of	navigating	the	St	.	Mary's	River	.
的	导航	这	英石	.	玛丽的	河	.

基比船长派人送信给将军，告知他圣玛丽河无法通航。

[hi:; hi] ['bɛgd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][bʌt; bət][wʌz; wəz] [pə'remptrəli] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][kən'tɪnju:]

He	begged	permission	to	return	but	was	peremptorily	ordered	to	continue
他	乞求	允许	到	返回	但	曾是	专断地	订购	到	继续

[tu:; tə][fɔ:rt]['ædəmz] .

to	Fort	Adams	.
到	堡	亚当斯	.

他恳求允许返回，但被断然命令继续前往亚当斯堡。

[ɑ:k'toʊbər] - , -

October	27	,	1794
十月	-	,	-

1794年10月27日

[æt; ət] - : - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði]['ɑ:rmi] [prə'si:did] [ɑ:n][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n]['dʒen(ə)rəl]

At	11	:	00	a	.	m	.	the	army	proceeded	on	the	line	of	march	on	General
在	-	:	-	一个	.	米	.	这	军队	继续	在	这	线	的	行进	在	一般的

[hɑ:rmɝz] [treɪs] ;

Harmar's	trace	;
哈马尔的	痕迹	;

上午 11 点，军队沿着哈尔马尔将军的路线行军；

['æftər] [fɔ:r] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][swɑ:mp] .

after	four	and	one	-	half	miles	we	came	to	a	large	swamp	.
后	四	和	一	-	一半	英里	我们	来了	到	一个	大的	沼泽	.

走了四英里半后，我们来到了一片大沼泽地。

[æt; ət][ə'baʊt][θri:] : - [pi:] . [em] . [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['kænənz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]

At	about	3	:	00	p	.	m	.	we	heard	the	discharge	of	several	cannons	in	our
在	关于	3	:	-	p	.	米	.	我们	听到	这	释放	的	一些	大炮	在	我们的

[rɪr] ;

rear	;
后部	;

下午3点左右，我们听到后方传来几门大炮的鸣放声；

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪnər] ['gɪv(ə)n][baɪ]

the	firing	was	generally	supposed	to	be	at	a	dinner	given	by
这	射击	曾是	一般来说	据称	到	是	在	一个	晚餐	给定	经过

['kɜ:rn(ə)l] [hæm'træmɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .

Colonel	Hamtramck	for	the	officers	of	the	garrison	.
上校	哈姆特拉姆克	为了	这	警官	的	这	驻军	.

据称，枪击事件发生在哈姆特拉姆克上校为驻军军官举办的晚宴上。

[wi:; wi] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][fɔ:r] : - [pi:] . [em] . ['æftər] [maːtʃiŋ] [eɪt] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz] .

We	encamped	at	4	:	00	p	.	m	.	after	marching	eight	and	one	-	half	miles	.
我们	营地	在	4	:	-	p	.	米	.	后	行军	八	和	一	-	一半	英里	.

下午 4 点，我们行军 8.5 英里后扎营。

[ɑ:k'toʊbər] - , -

October	28	,	1794
十月	-	,	-

1794年10月28日

[wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [ˌsɪks'ti:n] [maɪlz] ['veri] ['ræpɪdli][ænd; ənd]['hɔ:ltɪd][baɪ][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:m] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

We	marched	sixteen	miles	very	rapidly	and	halted	by	a	small	stream	of	water	.
我们	行军	十六	英里	非常	快速	和	停止	经过	一个	小的	溪流	的	水	.

我们快速行军十六英里，在一条小溪边停了下来。

[ɑ:k'toʊbər] - , -

October	29	,	1794
十月	-	,	-

1794年10月29日

[maːtʃiŋ] [twelv] [maɪlz] , [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] ['rɪvər] [æt; ət][θri:] :

Marching	twelve	miles	,	we	reached	the	St	.	Mary's	River	at	3	:
行军	十二	英里	,	我们	达到	这	英石	.	玛丽的	河	在	3	:

行军十二英里后，我们于下午3点到达圣玛丽河。

- [pi:] . [em] . [wi:; wi] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [hɑ:rmɚz] [kæmps] .

00	p	.	m	.	We	crossed	the	river	and	encamped	at	one	of	General	Harmar's	camps	.
-	p	.	米	.	我们	交叉	这	河	和	营地	在	一	的	一般的	哈马尔的	营地	.

下午 00 点，我们渡过河，在哈尔马尔将军的一个营地扎营。

['fɔ:rmərli] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][lɑ:] [sɔ:rs] [[sɪk]] [lɪvd] [hɪr] .

Formerly	a	Frenchman	by	the	name	of	La	Source	[	sic	]	lived	here	.
以前	一个	法国人	经过	这	姓名	的	拉	来源	[	原文如此	]	居住地	这里	.

以前这里住着一位名叫拉索斯（La Source）的法国人。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌes 'ti:] . ['mɛri:z] ['rɪvər] [ɪz] ['veri] [θɪk] . -

The	woods	on	the	north	side	of	the	St	.	Mary's	River	is	very	thick	.	12
这	树林	在	这	北	边	的	这	英石	.	玛丽的	河	是	非常	厚的	.	-

圣玛丽河北岸的树林非常茂密。[12]

“ . . . [ænd; ənd]['æftər] [θri:] [tʃɪrz] . . . ” -

“	.	.	.	and	after	three	cheers	.	.	.	”	13
“	.	.	.	和	后	三	干杯	.	.	.	”	-

“.....在三声欢呼之后.....”13

[ɑ:k'toʊbər] - , -

October	30	,	1794
十月	-	,	-

1794年10月30日

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ; ['æftər] [θɪk] [wʊdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [wiː; wi]

We	marched	at	sunrise	;	after	thick	woods	for	a	mile	and	a	half	,	we
我们	行军	在	日出	;	后	厚的	树林	为了	一个	英里	和	一个	一半	,	我们

['entərd] [æn; ən]['oʊpən] ,

entered	an	open	,
进入	一个	打开	,

我们日出时分开始行军；穿过一英里半茂密的树林后，我们进入了一片开阔地，

[ɪk'stensɪv] ['preri] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [fɔːr] [maɪlz] [ænd; ənd] [strʌk] ['dʒen(ə)rəl] ['weɪnz]

extensive	prairie	through	which	we	marched	four	miles	and	struck	General	Wayne's
广泛的	草原	通过	哪个	我们	行军	四	英里	和	击	一般的	韦恩的

[treɪs] [frʌm; frəm] [rɪ'kʌvəri] ,

trace	from	Recovery	,
痕迹	从	恢复	,

我们行军四英里穿过广袤的草原，找到了韦恩将军从里科弗里方向走过的路线。

[oʊ'haɪoʊ] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['rɪvər] .

Ohio	,	to	the	St	.	Mary's	River	.
俄亥俄州	,	到	这	英石	.	玛丽的	河	.

从俄亥俄州到圣玛丽河。

[ðə; ði] ['preri] [ɪz] , [aɪ][dʒʌdʒ] , [faɪv] [maɪlz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [fɔːr] [maɪlz] [waɪd] .

The	prairie	is	,	I	judge	,	five	miles	long	and	four	miles	wide	.
这	草原	是	,	我	法官	,	五	英里	长的	和	四	英里	宽的	.

我估计这片草原长五英里，宽四英里。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [ʌp] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] ['rɪvər] [fɔːr; fər] - [taʊn] , [ten] [maɪlz]

We	continued	our	march	up	the	St	.	Mary's	River	for	Girty's	Town	,	ten	miles
我们	持续	我们的	行进	向上	这	英石	.	玛丽的	河	为了	-	镇	,	十	英里

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

我们继续沿着圣玛丽河向上游进发，前往十英里外的吉尔蒂镇。

['kæptɪn] ['kɪbi] [rɪ'pɔːrtɪd] ['veri] [ʌn'feɪvərəbli] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Captain	Kibby	reported	very	unfavorably	with	regard	to	the	navigation	of	the
队长	基比	据报道	非常	不利的	和	看待	到	这	导航	的	这

['rɪvər] ;

river	;
河	;

基比船长对河流航行情况的评价非常不乐观；

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː][fɔːr; fər] [kə'nuːz] [ɔːr] [pɪ'roʊg] [ɪn] [haɪ] ['wɔːtər] .

he	said	it	may	do	for	canoes	or	pirogues	in	high	water	.
他	说	它	可能	做	为了	独木舟	或者	独木舟	在	高的	水	.

他说，这或许对高水位下的独木舟或皮划艇有用。

[ɑːk'toʊbər] - , -

October	31	,	1794
十月	-	,	-

1794年10月31日

[ðə; ði]['ɑːrmi]['fɔːtifaid][ə; eɪ][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [deɪ] .

The	army	fortified	a	camp	and	remained	in	it	all	day	.
这	军队	强化	一个	营	和	剩余	在	它	全部	天	.

军队加固了营地，并在营地里待了一整天。

[noʊ'vembər][wʌn] , -

November	1	,	1794
十一月	1	,	-

1794年11月1日

['staːtiŋ] [bɪ'fɔːr] ['sʌnraɪz] , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] [sʌm; səm][oʊld]['ɪndiən] [taʊnz] [ʌn'tɪl][wiː; wi]

Starting	before	sunrise	,	we	marched	through	some	old	Indian	towns	until	we
开始	前	日出	,	我们	行军	通过	一些	老的	印度	城镇	直到	我们

[strʌk] - [roʊd] ;

struck	Hartshorne's	road	;
击	-	路	;

日出前，我们出发穿过一些古老的印第安人城镇，直到到达哈特肖恩路；

[wiː; wi] [ðen] [kʌt][frʌm; frəm] ['griːnvɪl] [tuː; tə] - [taʊn] .

we	then	cut	from	Greenville	to	Girty's	Town	.
我们	然后	切	从	格林维尔	到	-	镇	.

然后我们从格林维尔飞往吉尔蒂镇。

[baɪ]['ræpɪd] [maːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪks'tiːn] - [maɪl] [triː] , [wiː; wi] [meɪd] ['twenti] - [wʌn][maɪlz] [tə'deɪ] .

By	rapid	marching	to	the	sixteen	-	mile	tree	,	we	made	twenty	-	one	miles	today	.
经过	迅速的	行军	到	这	十六	-	英里	树	,	我们	制成	二十	-	一	英里	今天	.

今天我们快速行军到十六英里树那里，一共走了二十一英里。

[noʊ'vembər][ˌtuː'tuː] , - (['sʌndeɪ])

November	2	,	1794	(	Sunday	)
十一月	2	,	-	(	星期日	)

1794年11月2日（星期日）

['æftər][æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][ænd; ənd]['sev(ə)n][maɪlz][ʌv; əv]['ræpɪd] [maːtʃɪŋ] ,

After	an	early	start	and	seven	miles	of	rapid	marching	,
后	一个	早期的	开始	和	七	英里	的	迅速的	行军	,

清晨出发，快速行军七英里后，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] [bɪlt] [baɪ]['meɪdʒər] [hjuːz] .

we	came	to	a	bridge	built	by	Major	Hughes	.
我们	来了	到	一个	桥	建造	经过	主要的	休斯	.

我们来到了休斯少校建造的一座桥前。

[ðə; ði] [hoʊl] ['liːdʒən] [krɔːst] [ænd; ənd] ['trævld] [θriː] [maɪlz] , ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'freʃt]

The	whole	legion	crossed	and	traveled	three	miles	,	halted	,	and	were	refreshed
这	所有的	军团	交叉	和	旅行	三	英里	,	停止	,	和	是	焕然一新

.

:

.

全军团渡河行进了三英里，停下来休息，恢复了体力。

[ɪn] [tuː] ['aʊərz][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [sɪks][maɪlz][tuː; tə] ['griːnvɪl] ;

In	two	hours	we	marched	six	miles	to	Greenville	;
在	二	小时	我们	行军	六	英里	到	格林维尔	;

两个小时后，我们行军六英里到达格林维尔；

['æftər][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['gʌnz][ænd; ənd]['æftər] [θriː] [tʃɪrz] ,

after	the	discharge	of	several	guns	and	after	three	cheers	,
后	这	释放	的	一些	枪支	和	后	三	干杯	,

在鸣放数响礼炮并发出三声欢呼之后，

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [hʌt] , [wɪtʃ] [wiː; wi][faʊnd] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt]

the	men	were	assigned	to	their	respective	huts	,	which	we	found	very	much	out
这	男人	是	分配	到	他们的	各自	小屋	,	哪个	我们	成立	非常	很多	出去

[ʌv; əv] [rɪ'per] . -

of	repair	.	14
的	维修	.	-

男人们被分配到各自的营房，我们发现这些营房年久失修。14

[noʊ'vembər][θriː] , -

November	3	,	1794
十一月	3	,	-

1794年11月3日

[luː'tenənt] ['breidi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['griːnvɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kə'mænd] [frʌm; frəm][fɔːrt] [weɪn] .
Lieutenant **Brady** **arrived** **at** **Greenville** **with** **a** **command** **from** **Fort** **Wayne** **.**
中尉 布雷迪 到达的 在 格林维尔 和 一个 命令 从 堡 韦恩 .

布雷迪中尉带着来自韦恩堡的命令抵达格林维尔。

[[ðɪs] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [hjuː] ['breidi] , [huː] [daɪd][æt; ət] [dɪ'trɔɪt] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] .]
[This was General Hugh Brady , who died at Detroit some years ago .]
[这 曾是 一般的 休 布雷迪 , WHO 死亡 在 底特律 一些 年 前 .]

[这位是休·布雷迪将军，他几年前在底特律去世。]

[noʊ'vembər][faɪv] , -
November 5 , 1794
十一月 5 , -

1794年11月5日

['dʒen(ə)rəl] ['wilkinsn] , ['kɜːrn(ə)l] [strɔːŋ] , ['dɑːktər]['dʒen(ə)rəl]['ælisən] [[sɪk]] , ['kæptɪn] [fɔːrt] ,
General Wilkinson , Colonel Strong , Doctor General Allison [sic] , Captain Fort ,
一般的 威尔金森 , 上校 强的 , 医生 一般的 艾莉森 [原文如此] , 队长 堡 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] ,
and others ,
和 其他的 ,

威尔金森将军、斯特朗上校、艾利森将军（原文如此）、福特上尉等人

['eskɔːtid] [baɪ] [luː'tenənt] ['breidi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mænd] , ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][fɔːrt] ['wɑːʃɪŋtən] .
escorted by Lieutenant Brady and his command , started for Fort Washington .
护送 经过 中尉 布雷迪 和 他的 命令 , 开始 为了 堡 华盛顿 .

在布雷迪中尉及其部下的护送下，启程前往华盛顿堡。

[[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl][oʊld] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] [hɔːks] .
[These were all old Revolutionary War Hawks .
[这些 是 全部 老的 革命者 战争 老鹰队 .

这些人都是美国独立战争时期的老鹰派。

['dɑːktər]['ælisən][wʌz; wəz]['sɜːrdʒən][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['pɑːtɚz] [brɪ'geɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] ;
Doctor Allison was surgeon of General Potter's brigade during the Revolution ;
医生 艾莉森 曾是 外科医生 的 一般的 陶工的 旅 期间 这 革命 ;

艾利森医生是美国独立战争期间波特将军旅的外科医生；

['dʒen(ə)rəl] ['wilkinsn] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [geɪts] [wɜːr; wər]['ædʒʊtənt] ['dʒenrəlz] [æt; ət][ˌsærə'təugə] .]
General Wilkinson and General Gates were adjutant generals at Saratoga .]
一般的 威尔金森 和 一般的 盖茨 是 副官 将军们 在 萨拉托加 .]

威尔金森将军和盖茨将军是萨拉托加战役中的副官长。

[fɔːrt] [weɪn] [gə'zet] , [dʒuːn] - , -
FORT WAYNE GAZETTE , June 17 , 1873
堡 韦恩 公报 , 六月 - , -

《韦恩堡公报》，1873年6月17日

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[riˈteind]	[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n]	[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˈprɪntɪd]	[ɪˈdɪʃn]	:	[ðɪs]	[ˈiːbʊk]	[ɪz]	[ˈpʌblɪk]	-
Retained	**publication**	**information**	**from**	**the**	**printed**	**edition**	**:**	**this**	**eBook**	**is**	**public**	**-**
保留	发布	信息	从	这	打印	版	:	这	电子书	是	民众	-

[doʊˈmeɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈkʌntri]	[ʌv; əv]	[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n]	.
domain	**in**	**the**	**country**	**of**	**publication**	**.**
领域	在	这	国家	的	发布	.

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn]	[ðə; ði]	[tekst]	[ˈvɜːrʒ(ə)nz]	[ˈoʊnli]	,	[tekst]	[ɪn]	[ɪˈtælɪks]	[ɪz]	[di'limitid]	[baɪ]	_	[ˌʌndəˈskɔːz]	_	.
In	**the**	**text**	**versions**	**only**	**,**	**text**	**in**	**italics**	**is**	**delimited**	**by**	**_**	**underscores**	**_**	**.**
在	这	文本	版本	仅有的	,	文本	在	斜体	是	分隔符	经过	_	下划线	_	.

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神